

204/2004. (VI. 30.) Korm. rendelet

Magyarország és Ecuador között a diplomata, hivatalos, speciális, szolgálati és magán útlevelekre vonatkozó vízumkényszer megszüntetéséről szóló, a [33/1992. \(II. 19.\) Korm. rendelettel](#) kihirdetett Megállapodás módosítása tárgyában jegyzékváltás útján létrejött Megállapodás kihirdetéséről

Hatályos: 2008. 05. 01. –

(A Megállapodás módosításáról szóló jegyzékváltás 2004. február 2. napján, 2004. február 6. napján, valamint 2004. április 15. napján megtörtént. A Megállapodás 2004. május 1. napján hatályba lépett.)

1. § A Kormány a Magyarország és Ecuador között a diplomata, hivatalos, speciális, szolgálati és magán útlevelekre vonatkozó vízumkényszer megszüntetéséről szóló, a [33/1992. \(II. 19.\) Korm. rendelettel](#) kihirdetett Megállapodás módosítása tárgyában jegyzékváltás útján létrejött Megállapodást e rendelettel kihirdeti.

2. § (1) A 2004. február 2-án kelt magyar szóbeli jegyzék szövege a következő:

„

Szóbeli jegyzék

A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma tiszteletét fejezi ki az Ecuadori Köztársaság budapesti Nagykövetségének, és van szerencséje tudomására hozni, hogy a Magyar Köztársaság a Csatlakozási Szerződésből fakadó nemzetközi jogi kötelezettségével összhangban vízumpolitikáját az Európai Unió vízumpolitikájával harmonizálni köteles. Ennek megfelelően 2004. május 1-jétől magánútlevéllel rendelkező ecuadori állampolgárok vízum nélkül nem léphetnek be az ország területére.

Mindazonáltal a Magyar Fél 2004. május 1-jét követően a diplomata, hivatalos, speciális és a szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárok számára továbbra is biztosítani kívánja a vízummentes beutazást. Ennélfogva a Megállapodás azon cikkei módosulnak, amelyek a magánútlevéllel való utazást szabályozzák.

Fentiek alapján a Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma a Magyarország és Ecuador között a diplomata, hivatalos, speciális, szolgálati és magán útlevelekre vonatkozó vízumkényszer megszüntetéséről szóló, 1991. december 9-én jegyzékváltás útján létrejött Megállapodás alábbi, jegyzékváltás útján történő módosítását javasolja:

A Megállapodás új címe: „A Magyarország és Ecuador között a diplomata, hivatalos, speciális és szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárok utazásáról”.

I. A Szerződő Felek hatályon kívül helyezik a Megállapodás 3. cikkét.

II. A 4–10. cikkek számozása 3–9. cikkekre változik.

III. A Megállapodás 1. cikk (1) bekezdése az alábbiak szerint módosul: „A Szerződő Felek érvényes diplomata, hivatalos, speciális és szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai vízum nélkül léphetnek be a másik Szerződő Fél területére, és ott 90 napig tartózkodhatnak.”

A Magyar Köztársaság Külügyminisztériumának van szerencséje tájékoztatni az Ecuadori Köztársaság budapesti Nagykövetségét arról, hogy abban az esetben, ha az Ecuadori Fél egyetért a módosítással, a jelen szóbeli jegyzék és az erre adott azonos tartalmú válaszjegyzék kormányaink között megállapodást fog képezni, amely módosítja a hatályos Megállapodást. A módosítás a Szerződő Felek között az Ecuadori Fél válaszjegyzékének kézhezvételétől számított harmincadik napon lép hatályba.

A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma tájékoztatni kívánja az Ecuadori Köztársaság budapesti Nagykövetségét, hogy amennyiben az Ecuadori Fél 2004. április 1-jéig e jegyzéket nem igazolja vissza, a Magyar Fél – a Magyar Köztársaság nemzetközi kötelezettségeivel összhangban – az 1991. december 9-én jegyzékváltás útján létrejött Megállapodás 1. cikk (1) bekezdését és a 3. cikkét 2004. május 1-jétől megszüntetnek tekinti.

A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma örömmel venné, ha az Ecuadori Fél jelen jegyzék kézhezvételét visszaigazolná, valamint gondoskodna arról, hogy az ecuadori állampolgárok a fenti módosításokról a kellő időben tudomást szerezzenek.

A Magyar Köztársaság Külügyminisztériuma ezúttal is őszinte nagyrabecsülését fejezi ki az Ecuadori Köztársaság budapesti Nagykövetségének.”

(2) A 2004. február 6-án kézhez vett ecuadori jegyzék hivatalos magyar nyelvű fordításának szövege a következő:

„Az Ecuadori Nagykövetség tisztelettel üdvözlí a Külügyminisztériumot és annak 11714–2/Adm/ KÜM/2003. számú, 2004. február 2-i Szóbeli Jegyzékével kapcsolatosan van szerencséje közölni, hogy az Ecuadori Köztársaság Kormánya elfogadja az említett Szóbeli Jegyzékben az Ecuador és Magyarország között vízummentességi Megállapodásra javasolt módosításokat, melyek ilyen módon 2004. május 1-jén lépnek hatályba.

Az említett változások a következők:

I. A Szerződő Felek hatályon kívül helyezik a Megállapodás 3. cikkét.

II. A 4–10. cikkek számozása 3–9. cikkekre változik.

III. A Megállapodás 1. cikk (1) bekezdése az alábbiak szerint módosul: „A Szerződő Felek érvényes diplomata, hivatalos, speciális és szolgálati útlevéllel rendelkező állampolgárai vízum nélkül léphetnek be a másik Szerződő Fél területére, és ott 90 napig tartózkodhatnak.”